



A MÓRA FERENC MÚZEUM

ÉVKÖNYVE

BÉL MÁTYÁS

CSONGRÁD ÉS CSANÁD
MEGYE LEÍRÁSA

1980\81-2

A MÓRA FERENC MÚZEUM

ÉVKÖNYVE

1980-81

2

SZEGED, 1984

JAHRBUCH DES MÓRA-FERENC MUSEUMS, SZEGED (UNGARN)
ANNALES DU MUSÉE FERENC MÓRA, SZEGED (HONGRIE)
ЕЖЕГОДНИК МУЗЕЯ ИМ ФЕРЕНЦ МОРА, СЕГЕД (БЕНГРИЯ)

Barna László, Dömötör János Gallé László
Juhász Antal, Szelesi Zoltán és Zombori István
közreműködésével

szerkeszti
TROGMAYER OTTÓ

technikai szerkesztő:
VARGA JÓZSEF

2008



A borítólap *Mayer Gyula* terve alapján készült

A reprodukciókat készítette:

Dömötör Mihály 1, 7—13
Zombori István 2—3, 5—6
MTA Könyvtár Fotólabor 14—31
OSZK Fotólabor 4

BÉL MÁTYÁS

Csongrád és Csanád megye leírása

A kötetet sajtó alá rendezte, a kísérő tanulmányt
és a jegyzeteket írta, a képanyagot válogatta:

Zombori István

Megjelent a szerző születésének 300. évfordulójára

Fordította:
Lakatos Pál és Téglássy Imre
— Csanád megye
— Csongrád megye

A fordítást az eredetivel egybevetette:
Szádeczky—Kardoss Samu és Lakatos Pál
— Csanád megye
— Csongrád megye

Lektorálta:
R. Várkonyi Ágnes és Oltvai Ferenc

Az indexet összeállította:
ifj. Lele József

Veritate duce, comite labore

Az igazság vezérletével, a munka kíséretében



1. Bél arcképe a Notitia II. kötetéből. Schmutzer András és József metszete.

ELŐSZÓ

Közel 250 évvel ezelőtt készült kézirat kerül most először nyomtatásban az olvasó kezei közé. A hosszú késedelem nehezen magyarázható egyetlen okkal; a 18—19. századi társadalmi-politikai viszonyok éppúgy említhetők, mint a hozzáértő személy és a kiadáshoz szükséges mecénás hiánya. A jelen kötet egy 1976-ban elkezdődött munka eredménye, amely során könyvtárosok, levéltárosok, kutatók, fordítók és lektorok működtek együtt a mű elkészítésében.

A megvalósítás elképzelhetetlen lett volna a közelmúltban elhunyt dr. Kovách Zoltán kanonok őszinte szívessége, illetve az általa vezetett esztergomi Főszékes-egyházi Könyvtár szellemi támogatása nélkül. Számos tanácsot és útmutatást nyújtott a kiadáshoz R. Várkonyi Ágnes, a kéziratok keletkezéséről és a készítéséről segített Barta László, a szentesi levéltár igazgatója. Munkánk során mindvégig nélkülözhetetlen volt Lakatos Pál fordítói feladatát messze túllépő, önzetlen, baráti-szakmai segítsége. Valamennyiüknek e helyen fejezzük ki őszinte köszönetünket.

Z. I.